
ABSTRACTS/RÉSUMÉS*

O gênero não importa: porque as mulheres e o gênero são ignorados na investigação sobre professores de nível elementar (e o que isso nos irá custar) / Genre n'a pas d'importance: pour quelle raison les femmes et le genre sont ignorés dans la recherche sur les enseignants de niveau élémentaire (et ce qu'il nous coûtera)

Christine A. Mallozzi & Sally Galman

Embora seja discutível a importância das questões de gênero na educação, a sua relevância na investigação educacional sobre os professores não é clara. Motivados em parte pelo apelo de Acker (1995-1996) de reforço da investigação focada nas questões de gênero e nas mulheres na educação, os autores questionam: «o gênero ainda é importante na educação norte-americana no que diz respeito às mulheres professoras?». Afirmamos que o gênero é importante num sentido conceptual, mas a nossa extensa revisão crítica da literatura científica sugere o inverso: que os académicos norte-americanos que realizam trabalho empírico no campo da educação parecem não valorizar o gênero como uma categoria de análise da experiência das professoras. Concluímos que a investigação atual renuncia ao gênero em prol de outras categorias sociais e enfatiza a investigação sobre jovens professoras e professores do sexo masculino em detrimento da

Même s'il est discutable que le genre soit important dans le domaine de l'éducation, sa pertinence dans la recherche éducationnelle concernant les enseignants n'est pas tout à fait claire. Poussés en partie par l'appel d'Acker (1995-1996) pour l'enforcement de la recherche centrée sur le genre et sur les femmes dans le domaine de l'éducation, les auteurs posent la question suivante: «est-ce que la notion du genre est importante dans l'éducation aux États-Unis en ce qui concerne les femmes enseignantes?». Nous affirmons que le genre est importante sur le plan conceptuel, mais notre examen critique et approfondi de la littérature scientifique nous révèle l'inverse: les chercheurs aux États-Unis qui effectuent des travaux empiriques dans le domaine de l'éducation ne semblent pas considérer le genre comme une catégorie pour examiner les expériences des femmes enseignantes. Nous avons conclu que les recherches actuelles renoncent au genre en faveur

* Sempre que na revista *Educação, Sociedade & Culturas* um artigo for publicado em língua inglesa ou francesa, nesta secção o respectivo título, resumo e palavras-chave serão apresentados em língua portuguesa.

pesquisa sobre mulheres professoras. O artigo termina com recomendações para um aprofundamento das questões de gênero na investigação sobre as mulheres na educação.

Palavras-chave: ensino elementar, gênero, professor, Estados Unidos, mulheres

d'autres catégories sociales et se concentrent sur les recherches concernant les filles enseignantes et les hommes enseignants plutôt que sur les recherches concernant les femmes enseignantes. L'article termine avec des recommandations pour un traitement plus puissante du genre dans la recherche concernant les femmes dans le domaine de l'enseignement.

Mots-clés: école élémentaire, genre, enseignant, États-Unis, femmes

A educação sexual e os pontos de vista dos jovens sobre gênero e sexualidade em escolas portuguesas / L'éducation sexuelle et les points de vue des jeunes sur le genre et la sexualité dans les écoles portugaises

Sofia Santos, Laura Fonseca & Helena C. Araújo

Este artigo reconhece a educação sexual como um espaço de cidadania sexual e igualdade de gênero para a juventude. Apesar dos debates públicos mais abertos que têm marcado a implementação da educação sexual nas escolas portuguesas nas últimas três décadas, a relação entre educação e sexualidade continua a ser encarada como um «problema» e não como um direito de cidadania. Indo para além das abordagens centradas na saúde, este artigo explora novas possibilidades da educação sexual a partir dos conceitos de cidadania sexual e íntima. Em primeiro lugar, procede-se a um breve mapeamento sobre os avanços e recuos das políticas de educação sexual e de gênero em Portugal. Em segundo lugar, interpretam-se as perspetivas de jovens sobre as suas sexualidades, especificamente experiências de pressão e desejo sexual e as implicações da educação sexual nas relações íntimas, a partir da análise de entrevistas a estudantes (rapazes e raparigas) do ensino básico e secundário. Por fim, tomando em consideração as perspetivas dos/as

Dans cet article, les auteurs reconnaissent l'éducation sexuelle comme une espace de citoyenneté sexuelle et d'égalité de genre pour les jeunes. Malgré tous les débats publics plus ouverts ayant lieu depuis une trentaine d'années, sur la mise en place de l'éducation sexuelle dans les écoles portugaises, le rapport entre éducation et sexualité est regardé comme un «problème» et pas comme un droit de citoyenneté. Au-delà des approches centrées sur la morale et les soins de santé, les auteurs s'occupent de l'exploitation de nouveaux chemins pour l'éducation sexuelle, en dessinant une perspective politique basée sur les concepts de citoyenneté sexuelle et intime. Premièrement, les auteurs ont tracé la carte des avances et reculs dans les politiques d'éducation sexuelle et de genre au Portugal, pour mieux cadrer cette question. Deuxièmement, les auteurs interprètent les perspectives des jeunes sur leur sexualité, en particulier les expériences de la pression et le désir sexuel et les implications de l'éducation sexuelle dans les relations intimes, à partir de l'analyse des entre-

jovens, torna-se central repensar a educação sexual para ultrapassar as questões e constrangimentos para que possa ser criada uma agenda educativa para a cidadania e igualdade de gênero.

Palavras-chave: educação sexual, gênero, cidadania, igualdade, juventude

vues avec garçons et filles des écoles portugaises. Finalement, en tenant compte des perspectives des jeunes, il est essentielle repenser l'éducation sexuelle pour surmonter les problèmes et les contraintes donc il peut être créé une agenda éducative pour la citoyenneté et l'égalité de genre.

Mots-clés: éducation sexuelle, genre, citoyenneté, égalité, jeunes

Percepções e atitudes dos gestores seniores em relação ao gênero no meio académico: um estudo comparativo entre Portugal e a Turquia / Perceptions et attitudes des dirigeants universitaires en matière de genre: une étude comparative entre Portugal et Turquie

Teresa Carvalho, Özlem Özkanlı & Maria de Lourdes Machado-Taylor

Este artigo pretende analisar as desigualdades na participação das mulheres em posições de topo no ensino superior em Portugal e na Turquia. Pretende também compreender as percepções que os reitores e vice-reitores possuem em relação às desigualdades de gênero no ensino superior e as potenciais atitudes que estes poderão desenvolver no estabelecimento de políticas institucionais para eliminar tais desigualdades. No âmbito do desenvolvimento de um estudo qualitativo foram realizadas 46 entrevistas em ambos os países. O artigo explora as percepções destes académicos acerca das desigualdades de gênero nas posições de topo e a relação entre estas percepções e as atitudes relativamente a decisões políticas e institucionais para promover a igualdade de gênero na gestão de topo nas universidades na Turquia e em Portugal. Concluímos que, apesar da persistência de distintos obstáculos à ascensão das mulheres a lugares de topo, nos dois países, os académicos percebem a universidade como sendo neutra em termos de gênero, negando a importância de políticas e práticas institucionais para mudar a situação.

L'article analyse les inégalités à propos des positions détenues pour les femmes dans la direction d'haut niveau (recteurs/présidents et vice-recteurs/vice-présidents) des établissements d'enseignement supérieur au Portugal et en Turquie. L'article analyse aussi les perceptions que ces dirigeants ont sur les inégalités de genre dans l'enseignement supérieur, aussi bien que leurs potentielles attitudes face au développement de politiques institutionnelles ayant pour but l'élimination de ces inégalités. Une étude qualitative a été développée avec l'appui de 46 entretiens réalisés au deux pays. L'article explore les perceptions de ces responsables institutionnels sur les inégalités de genre au niveau des positions d'haut niveau dans la carrière académique, aussi bien que la relation entre leurs perceptions et leur attitudes vis-à-vis des décisions orientées pour la promotion de l'égalité de genre dans la direction des universités au Portugal et en Turquie. L'article conclut que, malgré la persistance de plusieurs obstacles à l'ascension des femmes à ces positions, dans les deux pays, les dirigeants ont une vision des universités comme étant neutre du point

Palavras-chave: gênero, ensino superior, reitores/vice-reitores, percepções e atitudes

de vue du genre, niant, au même temps, l'importance de l'existence spécifique de politiques et pratiques institutionnelles orientées pour le changement des situations d'inégalité.

Mots-clés: genre, enseignement supérieur, recteurs/vice-recteurs, perceptions et attitudes

(Re)construindo feminilidades e masculinidades: jovens do 12º ano do Norte de Portugal falam acerca das suas vidas, desejos e sonhos / (Re)construction des féminités et des masculinités: jeunes de 12e année au nord du Portugal parlent de leurs vies, espoirs et rêves

Eunice Macedo

Este artigo baseia-se numa investigação orientada para a compreensão da forma como os/as jovens constroem a cidadania e como interpretam as políticas educativas. O ponto nodal é a construção de feminilidades e masculinidades na escola, na família e na arena pública, locais permeáveis à construção da cidadania. Defende-se que a falta de diálogo tende a contribuir para o desenvolvimento do pensamento não-reflexivo que, por sua vez, pode favorecer a reprodução da ordem social; já o diálogo pode ter tendências opostas. Este trabalho é teoricamente informado pelas tradições epistemológico-metodológicas emancipatórias – feminista e crítica –, combinando a eclamação de direitos democráticos pedagógicos com a igualdade de condição como pilares para o reconhecimento e escolha informada. A abordagem qualitativa interpretativa é suportada por grupos de discussão focalizada e entrevistas individuais.

Palavras-chave: cidadania, feminilidades, masculinidades

Cet article émerge d'une recherche qui vise à comprendre comment les jeunes construisent la citoyenneté et la façon dont ils interprètent les politiques éducatives. Le point nodal est la construction de féminités et des masculinités dans l'école, la famille et l'espace extérieur, endroits perméables à la construction de la citoyenneté. Je soutiens que l'absence de dialogue tend à contribuer pour le développement de la pensée non-réfléchissante qui, à son tour, peut favoriser la reproduction de l'ordre social; le dialogue peut avoir des tendances opposées. Le travail est théoriquement fondé dans les traditions épistémologiques-méthodologiques émancipatrices – féministe et critique –, qui combine la revendication de droits démocratiques pédagogiques et l'égalité des conditions, comme des piliers de reconnaissance et de choix informé. L'approche qualitative interprétativiste est basée sur des groupes de discussion focalisé et entrevues individuels.

Mots-clés: citoyenneté, féminités, masculinités

A violência de género e o lazer em Espanha: procurando novos caminhos na investigação educacional / La violence de genre et le loisir en Espagne: en cherchant de nouvelles voies dans la recherche en éducation

Tania Merelas Iglesias & Ana Sanchez Bello

Este artigo pretende descobrir de que forma as estratégias de melhoria de vida podem ser desenvolvidas para mulheres que sofreram violência de género. Discussões decorrentes da Associação Mundial de Lazer e Recreação (WLRA) e de outros grupos de investigação centraram-se em questões sobre os benefícios do lazer para o crescimento pessoal e desenvolvimento comunitário. No início do século XXI, o lazer emerge como um direito humano de terceira geração, pelo que este trabalho pretende reforçar esta linha de investigação – partindo do desenvolvimento de uma tese de doutoramento –, a qual irá fazer a articulação entre lazer, educação e violência de género. Procuramos propor novas formas de redução dos efeitos negativos da violência no quotidiano das mulheres. Para tal, partimos da Lei Orgânica nº 1/2004, de Espanha, sobre violência de género, como referência. Trata-se de um problema social que tem prejudicado o desenvolvimento autónomo de mulheres e raparigas e que deve ser incluído na agenda pública.

Palavras-chave: educação, lazer, violência de género, feminismo

Cet article vise à découvrir comment les stratégies d'amélioration de la vie peuvent être développées pour les femmes qui ont subi de violence de genre. Les discussions de l'Association Mondiale pour les Loisirs et la Récréation (WLRA) et autres groupes de recherche se concentrent sur les bénéfices du loisir pour la croissance personnelle et le développement communautaire. Au début du XXI siècle, le loisir émerge comme un droit humain de troisième génération, donc ce travail a l'intention de renforcer cette ligne de recherche – à partir du développement d'une thèse de doctorat –, ce qui fera l'articulation de l'éducation, le loisir et la violence de genre. Nous essayons de proposer des nouvelles voies pour réduire les effets négatifs de la violence contre les femmes dans leur vie quotidienne. Pour ce faire, nous prenons comme référence la loi espagnole nº 1/2004 sur la violence de genre. Il s'agit d'un problème social qui entrave le développement autonome des femmes et des filles et qui doivent être inclus dans l'agenda public.

Mots-clés: éducation, loisir, violence de genre, féminisme

Refletindo sobre a prática académica para reforçar a consciência de género em futuros professores / Réflexion sur la pratique universitaire pour stimuler la prise de conscience sur le genre dans les futurs enseignants

Barbara Biglia & Anna Velasco

A integração de dimensão de género tornou-se uma questão importante na política da UE e foi incluída na maioria das políticas nacionais de educação. No entanto, a sua implementação é

L'intégration de la dimension de genre est devenue un enjeu important dans la politique européenne et a été inclus dans la plupart des politiques éducatives nationales. Néanmoins, sa mise en

frequentemente mais aparente do que real. Em Espanha, os professores raramente são preparados para superar os estereótipos de género. Além disso, os professores universitários interessados em desenvolver a consciência de género em futuros profissionais enfrentam geralmente dificuldades devido, por um lado, à falta de referências e modelos a seguir e, por outro lado, à resistência geral dos jovens às reivindicações do feminismo. Neste artigo apresentamos um caso específico de investigação-ação desenvolvido com o intuito de estimular a autoconsciência de género em futuros professores. O texto tem um duplo objetivo: em primeiro lugar, avaliar criticamente a nossa experiência de ensino a fim de a melhorar nos próximos anos e, em segundo lugar, estimular um debate com os colegas sobre as potencialidades e as armadilhas do ensino da sensibilidade de género para futuros professores e outros educadores.

Palavra-chave: consciência de género, professores, investigação-ação, feminismos, jovens

œuvre est souvent plus une apparence qu'une réalité. En Espagne les enseignants sont rarement préparés à surmonter les stéréotypes liés au genre. Par ailleurs, des professeurs universitaires, intéressés à développer une conscience de genre pour les futurs enseignants, sont généralement confrontés à plusieurs difficultés. D'une part, il manque des références et des modèles à suivre et, d'autre part, les jeunes résistent en générale aux revendications féministes. Dans cet article, nous présenterons un cas spécifique de recherche-action, développé avec le but de stimuler la prise de conscience de genre dans les futurs enseignants. L'objectif du texte est double: premièrement, évaluer de manière critique notre expérience dans l'enseignement afin d'en améliorer nos pratiques pour les années prochaines et, d'autre part, stimuler un débat avec des collègues sur les potentialités et les pièges du enseignement de la sensibilité de genre pour les futurs enseignants et d'autres éducateurs.

Mots-clés: prise de conscience sur le genre, enseignants, recherche-action, féminismes, jeunes

O género nas fantasias infantis / Le genre dans les fantaisies infantiles

Lucie Jarkovská

Este artigo resulta de uma investigação etnográfica realizada numa escola básica da República Checa no âmbito de uma tese de doutoramento defendida em janeiro de 2010. A pesquisa, que foi realizada numa turma com alunos dos 11 aos 13 anos, focalizou-se na (re)produção de género no contexto de sala de aula. A análise apresentada inspira-se no argumento de Valerie Walkerdine (1990) de que o género é teorizado como ficção, apresentado como fantasia, ainda que vivido como facto, e produzido e lutado no interior de práticas

Cet article introduit les résultats d'une recherche ethnographique accomplie dans une école élémentaire en République Tchèque dans le cadre d'une thèse de doctorat défendue en Janvier 2010. Cette étude d'une classe avec les élèves âgés 11 à 13 ans se concentre sur la (re)production du genre à l'école. L'analyse a été inspirée par une thèse proposée par Valerie Walkerdine (1990). D'après son argument, la théorie du genre représente ce dernier comme une fiction, quand même le genre est vécu comme un fait, produit et combattu dans l'interieur de pratiques

quotidianas escolares reguladoras. Utilizando a técnica da expressão escrita, procurou-se analisar o papel do gênero na imaginação das crianças.

Palavras-chave: gênero, educação, etnografia, fantasia das crianças, República Checa

scolaires quotidiennes qui sont régulatrices. En utilisant la technique de l'expression écrite, il est été cherché le rôle du genre dans l'imagination des enfants.

Mots-clés: genre, éducation, ethnographie, fantasia des enfants, République Tchèque

Intercultural communication: examples of cultural rhetoric and pragmatic / Comunicação intercultural: exemplos de retórica e de pragmática culturais

Claire Chaplier

This article aims to analyse how the speakers use the cultural facts for the purposes of communication and argumentation. The messages do not only function as information, other issues, other relations are at stake. In the cultural and language field, «the one who is sure of one's cultural identity can play with the rules of the cultural game. Language and cultural signs, mutual representations become the symptoms of a relationship and issue holders that need to be learnt to decode» (Abdallah-Preteuille, 1996: 117-118). To illustrate our subject, we chose to deal with two examples from different backgrounds: reality and fiction. The first one was on the front page in October 2007 between France and Chad, the case of Zoe's Ark, and the second one is an extract from a French film by Cédric Klapisch, «L'Auberge Espagnole» (2002), and concerns to the problem of regionalism between Spanish and Catalan.

Keywords: intercultural communication, identity strategy, silent messages, decoding, regionalism

Este artigo tem como objetivo analisar a forma como os interlocutores utilizam os factos culturais para fins de comunicação e argumentação. As mensagens não têm apenas a função de informação, existindo outras questões em jogo. No domínio cultural e linguístico «aquele que tem certeza da sua identidade cultural pode jogar com as regras do jogo cultural. Os índices linguísticos e culturais, representações mútuas, tornam-se, assim, sintomas de uma relação e detentores de questões que deveriam aprender a descodificar» (Abdallah-Preteuille, 1996: 117-118). Para o ilustrar optamos por escolher dois exemplos com origens diferentes: a realidade e a ficção. O primeiro fez as primeiras páginas em outubro de 2007 entre a França e o Chade, o caso da Arca de Zoé, e o segundo é de um filme francês de Cedric Klapisch, «L'Auberge Espagnole» (2002), e diz respeito ao problema do regionalismo entre o castelhano e o catalão.

Palavras-chave: comunicação intercultural, estratégia identitária, mensagens silenciosas, descodificação, regionalismo

Decentering hegemonic gender theory: the implications for educational research / Décentrement de la théorie du genre dominante: implications pour la recherche en éducation

Shailaja Fennell & Madeleine Arnot

The knowledge gathered and reviewed in the field of gender studies has been disseminated globally over the twentieth century but has paid relatively little regard to the contexts and meanings that have simultaneously emerged in other regions of the world. The emergence of global equality agendas in education associated with new frameworks and metrics for national growth provides a unique opportunity to bring together these diverse understandings of gender. This paper compares gender education theory in Western Europe and North America on one hand, and those from locations within Africa and South Asia on the other. We examine the major contributions of Southern gender theorists, two from Africa and two from South Asia, through four themes raised by these authors: the category of «third world woman» and by implication the «girl child»; the othering of motherhood; the sexual/gendering of the body; and the consequence of dislocation on academic positionalities. A new feminist research agenda is indicated that aims to reduce binaries, increase bi-cultural workings, and readdress the role of positionality in the field of gender education research.

Keywords: EFA, gender education, othering, relational, Nego-feminism

La connaissance recueillie et revue dans le domaine des études de genre a été largement diffusée tout au long du XXe siècle, mais a consacré relativement peu d'attention aux contextes et les significations qui ont émergé simultanément dans d'autres régions du monde. L'émergence des agendas mondiaux d'égalité dans l'éducation, associée à nouveaux cadres et métriques pour la croissance nationale, offre une opportunité unique de rassembler les différents points de vue sur les questions de genre. Cet article compare d'une part, les théories de l'éducation de genre en Europe occidentale et Amérique du Nord et, d'autre part, les théories provenues de l'Afrique et de l'Asie du Sud. On analyse les principales contributions des théoriciens du Sud – deux en provenance d'Afrique et deux d'Asie du Sud – à travers quatre questions posées par ces auteurs: la catégorie de la «femme du Tiers Monde» et par conséquent la «fille»; l'altérité de la maternité; le sexe/genre du corps; et la conséquence de déplacement des positions académiques. Il est indiqué un nouvel agenda pour la recherche féministe qui vise à réduire les dichotomies, augmenter les travaux biculturelles et examiner le rôle de positionnalité dans le domaine de la recherche dans l'éducation de genre.

Mots-clés: éducation pour tous, éducation de genre, altérité, relationnel, négo-féminisme